

# **Publier des ouvrages de sciences sociales. Les défis des éditeurs établis en Suisse**

## **Sozialwissenschaftliche Werke veröffentlichen. Eine Herausforderung für schweizerische Verlage**

Schweizerische Gesellschaft für  
Société suisse de **soziologie**  
Swiss Sociological Association

**Seismo**  
Verlag

# Table des matières / Inhalt

---

<b>Editorial</b> (Christoph Maeder und Muriel Surdez)	1
<b>Introduction</b> (Muriel Surdez)	2
<b>Der Seismo Verlag. Ein Gespräch zwischen Christoph Maeder und Peter Rusterholz</b>	3
<b>Editer... c'est imprimer ? Pourquoi, au fond, publier des ouvrages de sciences sociales ?</b> (Claude Pahud, Editions Antipodes)	9
<b>Open Access: Empfehlungen der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften</b> (Martine Stoffel, SAGW)	13
<b>Transmettre les connaissances, nourrir le débat, diffuser des savoirs en construction. Une passerelle entre le monde académique romand et le grand public</b> (Alain Cortat, Editions Alphil)	17
<b>Wo bleiben die soziologischen Bücher?</b> (Hans Ramseier, Rüegger Verlag)	22
<b>La collection Le savoir suisse : des sciences en publics</b> (Bertil Galland et Jean-Philippe Leresche, collection Le savoir suisse)	24

«Veröffentlichen oder verschwinden.» So lautet ein in der Wissenschaft oft gehörtes geflügeltes Wort das sich auch an Soziologinnen und Soziologen richtet. Doch wo und wie? Die auf den ersten Blick naive Frage stellt sich mit zunehmender Härte und Dringlichkeit in einer Zeit, in der unser beruflicher Wert immer mehr von Publikationslisten und daraus abgeleiteten Rankings abhängt. Und damit verbunden tauchen weitere Fragen auf: Wie ist es in einem solchen Regime überhaupt noch zu vermeiden, dass nicht alle zu denselben Zeitschriften mit der höchsten Reputation oder in dieselben Verlage drängen? Gibt es denn nur dort genügend Qualität und Reputation? Und wie steht es mit den vielen Verlagen und anderen Veröffentlichungsmöglichkeiten, die kaum noch eine kritische Auswahl treffen und scheinbar alles drucken und veröffentlichen, was ihnen bezahlt wird?

Solche Spannungsfelder beschäftigen die SGS seit ihren Anfängen. Sie hat sich deshalb auch immer für faire Rahmenbedingungen für Publikationen soziologisch arbeitender Kollegen und Kolleginnen eingesetzt und betreibt deshalb den eigenen Verlag – Seismo in Zürich – und gibt auch die Schweizerische Zeitschrift für Soziologie heraus. Zu den eingangs geschilderten «klassischen»

Spannungsfeldern von Publikationen in unserer Profession kommen aber auch noch weitere dazu. Die mit öffentlichen Geldern von Universitäten und Förderagenturen bezahlten Arbeiten sollen zunehmend im Status «open access» zugänglich werden. Und viele Verlage verlangen von den Autorinnen und Autoren zudem immer mehr Vorarbeiten. Zum Beispiel, dass ihnen bereits fertig formatierte Texte übergeben werden, die vom Verlag nur noch zwischen Buchdeckel gestellt werden müssen. Und dafür sollen dann auch noch Druckkostenbeiträge in erheblicher Höhe geleistet werden!

Dieses Bulletin trägt verschiedene Facetten rund um das Publizieren soziologischer Texte in der Schweiz zusammen. Selbstverständlich werden dabei fast mehr Fragen aufgeworfen als Antworten gegeben. Doch die Beschäftigung mit Fragen rund um die Veröffentlichung von soziologischen Texten gehört zu den professionellen Grundfragen in unserer Disziplin, die sich ja weitestgehend mit Texten darstellt, durch Texte wirkt und durch Texte geformt ist. Deshalb war uns das Thema als Herausgeber eine Nummer des Bulletins wert.

Christoph Maeder und Muriel Surdez

# Introduction

Muriel Surdez

Les ouvrages de sciences sociales et de sociologie sont rarement des succès de librairie, parce que le public intéressé est par définition restreint. En prime, la diffusion des travaux et recherches se heurte en Suisse à la question du plurilinguisme et aux coûts supplémentaires qu'occasionnent des traductions systématiques. Le passage à une langue unique, qui aurait alors de fortes chances d'être l'anglais, semble un horizon encore lointain. Mais il l'est peut-être moins qu'on ne se l'imagine si l'on se réfère aux orientations prises par les revues, notamment la Revue suisse de sociologie ou la Revue suisse de science politique qui publient de plus en plus d'articles en anglais. D'ailleurs, la part dévolue à la publication d'ouvrages, individuels ou collectifs, de monographies ou d'actes de colloques est mise à mal par les critères d'évaluation scientifiques qui valorisent les articles parus dans des revues, même si cette tendance est pour le moment moins accentuée dans les sciences sociales que dans d'autres disciplines.

Au vu de ce contexte complexe, nous avons choisi de donner la parole à des maisons d'édition basées en Suisse dont l'activité consiste à publier des ouvrages de sciences sociales, et plus particulièrement de sociologie. Comment envisagent-elles ce créneau et son avenir? Dans quelles perspectives et avec quels objectifs s'y sont-elles lancées? Les réponses sont évidemment variables selon le degré de spécialisation et la taille de ces entreprises, selon leur ligne, leur catalogue et le type de ressources dont elles disposent (adossées à une maison d'édition généraliste, à un groupe de presse, à une/des revues, à une institution d'enseignement ou aux subsides du Fonds national suisse de la recherche). Ce bulletin a précisément pour but de faire connaître les points de vue spécifiques de différents éditeurs à propos d'enjeux cruciaux de leur activité, qu'il s'agisse de leur politique de

sélection et d'évaluation des titres, de leur viabilité économique et financière, de leur légitimité dans le monde scientifique ou encore de leurs stratégies de diffusion, en Suisse et à l'étranger. Dans cette perspective, la question de l'ancrage «helvétique» – dans ses déclinaisons nationales, régionales ou locales – nous semble un point clé alors que les frontières en matière de publication se doivent d'être traversées. Comment opèrent les éditeurs face à la petitesse du marché suisse? Quelle place allouent-ils aux ouvrages d'auteurs suisses ou portant sur la Suisse et comment réussissent-ils à se positionner face à la concurrence internationale? Ceux qui sont plus clairement tournés vers le «marché intérieur» se déplacent-ils en misant sur des produits «de niche», en faisant des alliances avec des maisons d'édition, des distributeurs et des diffuseurs étrangers similaires?

Sans que ce Bulletin puisse décortiquer l'ensemble des ressorts qui façonnent la politique du livre dans notre pays, nous pensons que sa thématique concerne très directement les membres de la Société suisse de sociologie, ceci à un double titre: en tant que lecteurs qui ne se bornent évidemment pas à lire des «compatriotes» mais qui aimeraient toujours pouvoir avoir accès aux travaux de ces derniers dans le futur; et en tant qu'auteurs qui cherchent audience dans et hors de Suisse, en fonction de leurs thématiques et méthodologies de recherches de prédilection. On peut par exemple se demander si les sociologues qui travaillent sur des questions transnationales et comparatives partent d'emblée avec plus d'atouts que d'autres collègues. Et si les défis auxquels sont confrontés les uns et les autres, leurs habitudes de travail, ne vont pas se modifier avec les pressions toujours plus fortes vers des modes de publications définis comme plus «ouverts», tendance qui s'avère déjà à l'œuvre en ce qui concerne les revues.

# **Der Seismo Verlag. Ein Gespräch zwischen Christoph Maeder und Peter Rusterholz**

---

*Christoph Maeder:* Wie kam es zur Gründung des Seismo Verlags? Erinnerst Du Dich daran?

*Peter Rusterholz:* Ich war damals Sekretär der Schweizerischen Gesellschaft für Soziologie (SGS). Präsident der Gesellschaft war Professor Hans-Joachim Hoffmann-Nowotny (damals auch Leiter des Soziologischen Institutes der Universität Zürich). Der Vorstand der SGS beschloss 1987/1988 einen Verlag zu gründen. Treibende Kräfte waren vor allem die Vorstandsmitglieder René Levy und Isidor Wallimann sowie der Präsident Hans-Joachim Hoffmann-Nowotny. Nach der Gründung des Verlages sind Werner Fischer (als damaliger Redaktor der Schweizerischen Zeitschrift für Soziologie) und Robert Hettlage dazugestossen. Gegründet wurde der Verlag im Dezember 1988, der Handelsregistereintrag erfolgte im Januar 1989. Mir als Sekretär oblag damals ein grosser Teil der Vorbereitungs- und Umsetzungsarbeiten.

*Christoph Maeder:* Warum wollte man eigentlich einen eigenen Verlag und hat sich nicht bei einem bereits existierenden Verlag angehängt?

*Peter Rusterholz:* Vor der Verlagsgründung wurden von der SGS verschiedene Publikationstätigkeiten wahrgenommen: Da war vor allem die Schweizerische Zeitschrift für Soziologie (SZfS), deren erste Ausgabe im Jahr 1974 erschienen ist, und zusammen mit den Politologen wurde das Bulletin herausgegeben. Auch ein Forschungsverzeichnis wurde jährlich publiziert und schliesslich war die SGS Herausgeberin einer deutschsprachigen Buchreihe («Soziologie in der Schweiz» beim Huber Verlag, später «Soziologie in der Schweiz» beim Rüegger Verlag) sowie einer französischsprachigen Buchreihe («Sociologie en Suisse» beim Delta Verlag). Alle diese Publikationstätigkeiten waren mit grösseren Problemen konfrontiert. Das grösste

Problem, das den eigentlichen Auslöser für den Wunsch nach einem eigenen soziologischen Verlag darstellte, waren vor allem die Schwierigkeiten bei der Produktion der SZfS. Die SZfS wurde von Werner Fischer in einer sehr verdienstvollen Art und Weise an seinem damaligen Arbeitsort produziert. Er hat – wahrscheinlich seit den Anfängen der SZfS – einfach alles gemacht: die Redaktion, die Satzarbeit, die Druckaufträge erteilt und den Versand organisiert. Dazu hatte er auch sein Sekretariat am Arbeitsplatz eingespannt. So etwas wäre heute kaum mehr denkbar. Auf jeden Fall verdankt ihm die SGS in Bezug auf die SZfS sicher sehr viel. Diese Produktionsweise war natürlich wenig professionell und führte auch immer wieder zu grossen zeitlichen Verzögerungen. Gleichzeitig wurden die Druck- und Vertriebskosten laufend höher. So waren die beiden wichtigsten Gründe für den Wunsch nach einem «Eigenverlag» die Professionalisierung der Produktion der SZfS, die auch dank Entlastung der Redaktion zum pünktlichen Erscheinen der Zeitschrift führen sollte, sowie das Bestreben, die Druck- und Vertriebskosten zu senken. Aber auch eine Professionalisierung der anderen Publikationstätigkeiten der SGS sollte damit angestrebt werden. Die Komitees, die die beiden Buchreihen der SGS betreuten, waren wenig initiativ und auch die Verlage, in denen sie erschienen sind, haben für die Bücher dieser Reihen wenig getan. Deshalb wollte die SGS mit diesen Verlagen nicht noch enger zusammenarbeiten. All dies – die Probleme mit der SZfS und die unbefriedigende Unterstützung durch die Verlage – hat dann dazu geführt, dass der Vorstand beschlossen hat, einen eigenen Verlag zu gründen.

*Christoph Maeder:* Weshalb habt Ihr dann die Form einer Aktiengesellschaft für den Verlag gewählt und nicht eine Genossenschaft gegründet?

*Peter Rusterholz:* Das haben wir damals sehr sorgfältig überlegt. Vom kleinen, anspruchslosen Eigenverlag sind wir relativ bald abgekommen. Die Ansprüche wuchsen mit den Vorbereitungsarbeiten. Folgerichtig kamen wir zum Schluss, dass eine AG im Besitz der SGS und ihrer Mitglieder den Vorteil haben würde, dass allen klar wird: «Wir wollen einen erfolgreichen Verlag! Und wir meinen es ernst.» Hätten wir eine Genossenschaft gegründet, wäre dies in der Durchführung viel aufwändiger gewesen. Und eine Stiftung hat gesetzliche Auflagen, die wir nie hätten erfüllen können. Mit einer Genossenschaft oder einer Stiftung hätten wir zudem nach aussen kommuniziert, dass wir nie damit rechnen, ohne Subventionen durch die Mitglieder auszukommen. Das wollten wir nicht. Deshalb beschlossen wir, eine AG zu gründen. So haben wir dann das Zeichen gegeben, dass wir da einen richtigen Verlag führen und für die Soziologie in der Schweiz Nägel mit Köpfen machen wollen.

*Christoph Maeder:* Wie lange haben dann die Vorbereitungen für die Verlagsgründung gedauert?

*Peter Rusterholz:* Wir haben ein gutes Jahr mit der Gründungsvorbereitung verbracht. Da war zunächst dieser Entscheidungsprozess, nicht einen kleinen Eigenverlag in erster Linie für unsere Produkte, die Zeitschrift, das Bulletin, die beiden Reihen und das Forschungsverzeichnis auf die Beine zu stellen, sondern einen Verlag, der soziologische oder generell sozialwissenschaftliche Bücher herausgibt. Kaum war der Verlag da, hat sich gezeigt, dass es für viele Forschende tatsächlich gar nicht einfach war, einen Verlag zu finden. Dies galt insbesondere für Studien und Untersuchungen, die sich dezidiert mit schweizerischen Angelegenheiten befasst haben.

*Christoph Maeder:* Welches war dann die erste Publikation, die nicht zu den SGS-eigenen Veröffentlichungen gehörte?

*Peter Rusterholz:* 1988, im Gründungsjahr des Verlags, hatten wir den Dreiländerkongress der deutschsprachigen Soziologie in Zürich. Diese Chance nutzten wir. An diesem Kongress konnten wir etwa 2500 TeilnehmerInnen begrüßen, was ein Riesenerfolg war. Als lokale Organisatoren lag es an uns bzw. Prof. Hoffmann-Nowotny, den zweiten Verhandlungsband des Kongresses herauszugeben. Das war dann das erste Buch im Seismo Verlag. Und weil es ein Kongressband für einen bedeutenden Kongress gewesen ist, war das auch finanziell interessant. So sind wir eigentlich gut gestartet. Prof. Hoffmann-Nowotny hat uns auch bei der Produktion des Verhandlungsbandes unterstützt, indem er Christian Schwendimann, der bereits für die Kongressorganisation angestellt war, nach dem Kongress noch mit den Arbeiten für diesen Kongressband betraute.

*Christoph Maeder:* Und wie bist denn Du eigentlich Geschäftsführer und Verlagsleiter des Seismo Verlags geworden?

*Peter Rusterholz:* Da ich als Sekretär der SGS die Vorarbeiten für die Verlagsgründung zur Haupt-sache ausgeführt hatte und von den andern Vorstandsmitgliedern niemand ein direktes Interesse oder entsprechende Kapazitäten hatte, ist mir diese Funktion sozusagen einfach zugewachsen. Und es hat für mich auch gerade gut gepasst. Denn am Institut gab es Änderungen bei den Assistenz-anstellungen, die auch mich betrafen. Mit dem Verlag konnte ich da ausgleichen und mich erst noch in einem Kernbereich der Soziologie, den Publikationen, einrichten. Das war für mich bereits damals sehr attraktiv.

*Christoph Maeder:* Und wie war dann damals das Programm des Verlags formuliert?

*Peter Rusterholz:* Zuerst wurden alle Publikationen, die von der SGS kamen, in den Verlag überführt: die Schweizerische Zeitschrift für Soziologie, das Bulletin, das Forschungsverzeichnis und die beiden Reihen. Aber dies genügte ja unseren

Ansprüchen nicht. Wir hatten ja auch eine AG gegründet, weil wir eine wirkliche Plattform für sozialwissenschaftliche – vor allem soziologische – Bücher aus der Schweiz sein wollten. Dazu konnten wir zunächst mit einem Aktienkapital von Fr. 50 000 – das wenig später auf Fr. 100 000 erhöht werden musste – arbeiten. Dies ermöglichte uns, einige wenige Bücher pro Jahr zu produzieren. Ins Programm aufgenommen wurden ausschliesslich sozialwissenschaftliche Manuskripte, die aufgrund von Gutachten dafür empfohlen wurden. Andere Kriterien gab es keine. Ganz wichtig für uns war hingegen die Zweisprachigkeit. Wir wollten als Verlag der SGS, der in Zürich domiziliert ist, nicht nur deutschsprachige Bücher produzieren, sondern ebenso sehr französischsprachige. Später, in den 1990er Jahren, als sich der Verlag auf dem Markt in der Schweiz etabliert hatte, haben wir das Aktienkapital mit Hilfe der Mitglieder der SGS auf Fr. 150 000 erhöht (die SGS als Verein hält bis heute zwei Drittel der Aktien). Dies hat es uns einerseits ermöglicht, die Produktion zu erhöhen, andererseit aber auch die Mitglieder der SGS direkt in einer grossen Kampagne via Aktien am Verlag zu beteiligen und einzubinden. Dank dem so vergrösserten Aktionsradius konnten wir in der Folge verschiedene Reihen einrichten, womit unser Programm neue Konturen erhielt.

*Christoph Maeder:* Wie sieht das Publikationsprogramm des Verlags heute aus?

*Peter Rusterholz:* Wir sind natürlich auch heute noch ein kleiner Verlag. Aber wir publizieren mittlerweile vier wissenschaftliche Zeitschriften, machen zwischen 15 bis 20 Bücher pro Jahr und betreuen das Bulletin der SGS. Für alles, was mit der Soziologie der Schweiz zu tun hat, sozusagen *Sociologica Helvetica*, sind wir heute eine der wichtigsten Adressen. Der Verlag führt gut laufende Reihen, die sowohl deutschsprachige wie auch französischsprachige Bücher aufnehmen. Die zweisprachige Ausrichtung ist eine Besonderheit des Verlages. Seit einigen Jahren haben wir

zudem die Zusammenarbeit mit der Romandie ausgebaut. Dank Unterstützung unserer dortigen Kolleginnen und Kollegen haben wir ein Seismo-Büro am Soziologischen Institut an der Universität Genf eingerichtet. Natürlich müssen wir die dort angestellte Person bezahlen. Aber es ist ein grosser Vorteil, so nahe am Geschehen zu sein. Auf jeden Fall verzeichnen wir, seit wir in Genf ein sicht- und ansprechbares Domizil haben, eine deutliche Steigerung der französischsprachigen Publikationen. Für die französischsprachen SozialwissenschaftlerInnen wurde in der Folge die Reihe «Terrains des sciences sociales» etabliert, die sich sehr gut entwickelt.

*Christoph Maeder:* Wie sieht das denn eigentlich finanziell aus mit dem Verlag?

*Peter Rusterholz:* In den Anfangsjahren, nach dem Superstart mit dem Kongressband 1988, war die finanzielle Lage eher angespannt. Wir hatten viele Investitionen zu tätigen – ein Laserdrucker kostete damals über 6 000 Franken, das Setzen von Texten musste auch erlernt sein usw. Aber seit mehr als zehn Jahren ist der Verlag finanziell gesund und kann seine Substanz nicht nur halten, sondern sogar etwas ausbauen. Natürlich reden wir hier nicht vom grossen Geld. Aber immerhin.

*Christoph Maeder:* Was unterscheidet den Seismo Verlag von anderen Verlagen die soziologische Literatur veröffentlichen?

*Peter Rusterholz:* Unsere Bücher sollen nicht einfach gewöhnliche Drucksachen sein, sondern durchaus einen hohen Anspruch an inhaltliche und gestalterische Qualität dokumentieren. Wir lassen die bei uns eingereichten Manuskripte fachlich begutachten. Wenn wir uns darauf gestützt zur Veröffentlichung entscheiden, dann machen wir das typografische Layout und den Satz des Buches professionell und in der Regel auch im Haus. Für sehr anspruchsvolle Gestaltung ziehen wir jeweils auch externe Grafiker und Typografen bei. Im Rahmen dieser Layoutarbeiten unterstützen wir

die Autorinnen und Autoren auch bei der Herstellung von Grafiken, Tabellen und Abbildungen. Die Publikationen werden zudem je nach Bedarf einem Lektorat/Korrektorat unterzogen. Grossen Wert legen wir ausserdem auf die grafische Um schlaggestaltung. Die AutorInnen erhalten jeweils mehrere Entwürfe, zu denen sie sich gerne kritisch äussern können. Wir versuchen dann immer, die vorgebrachte Kritik zu berücksichtigen. Mit dieser Verlagspolitik wollen wir uns selbstverständlich auch gegenüber jenen Verlagen abgrenzen, die den Autorinnen und Autoren einen Satzspiegel für Microsoft Word vorgeben, die weniger den Inhalt prüfen als die korrekte Umsetzung der Gestaltungsvorgaben und schliesslich das druckfertige pdf entgegennehmen, mit einem Standardumschlag versehen und eine Kleinstauflage drucken. Unser Ziel und unser Anspruch ist, Bücher zu gestalten und nicht einfach «Autoren-pdf» zwischen Buchdeckel zu klemmen.

*Christoph Maeder:* Aber das kostet dann auch mehr?  
*Peter Rusterholz:* Ja klar, wenn man diesen Anspruch hat, dann kostet das auch. Aber dafür erhalten die Autorinnen und Autoren ästhetisch gut gestaltete und inhaltlich solide Bücher, die aufzubewahren es sich lohnt. Wer bereits publiziert hat, weiss auch, wie schwierig es ist, alle möglichen Fehler zu eliminieren. Wird ein Buch möglichst rasch und möglichst kostengünstig produziert, stehen die Chancen sehr hoch, dass darin noch viele Fehler – Tippfehler, orthografische und grammatischen Fehler, typografische Fehler – zu finden sind. Auch wenn angesichts der oft relativ kleinen Auflagen sozialwissenschaftlicher Bücher sich die Frage stellt, inwieweit der Aufwand für fehlerfreie Publikationen betrieben werden kann, setzen wir uns dies zum Ziel. Bücher mit vielen Fehlern sind schwierig zu lesen und damit wiederum ist der Inhalt schwieriger zu erfassen und zu verstehen.

*Christoph Maeder:* Wie sieht das eigentlich mit Webpublikationen aus? Merkt das der Verlag?

*Peter Rusterholz:* Wir merken einfach, dass die Bücherverkäufe über die Buchhandlungen immer mehr zurückgehen. Das hat aber vermutlich weniger mit dem Web zu tun, als mit der Tatsache, dass die Buchhändler ihre Sortimente immer mehr straffen. Es gibt ja kaum noch Buchhandlungen, die ein wirklich breites sozialwissenschaftliches Verlagsprogramm vor Ort haben. Selbstverständlich künden wir unsere Bücher den Buchhändlern an und arbeiten mit Vertrieben in der Schweiz, Deutschland und Frankreich zusammen, damit die Bücher für den Buchhandel gut zugänglich sind. Der direkte Verkauf beispielsweise über unsere Website nimmt tendenziell jedoch zu, während der Verkauf über die Buchhandlungen eher stagniert. Nicht ganz unproblematisch sind für uns die Bemühungen um das «Open Access». Da wird meines Erachtens zu Unrecht immer wieder behauptet, Publikationen, die in ein Repository gestellt werden, seien sichtbarer und kostengünstiger als gedruckte Bücher. Zur Zeit ist auch nicht klar, wie die Qualität von Open-Access-Publikationen gesichert werden kann, und es ist meines Erachtens so, dass Open Access tendenziell dazu führt, dass potenziell interessante sozialwissenschaftliche Bücher oder Texte als qualitativ hochstehende Publikationen verhindert werden. Immerhin stellen sich aber mit diesen digitalen Publikationen für wissenschaftliche Verlage spezifische Fragen, die nun auch im Rahmen einer Arbeitsgruppe des Schweizerischen Buchhändler- und Verleger-Verbandes (SBVV) diskutiert werden – eine Diskussion, an der wir uns selbstverständlich auch beteiligen und in die auch der Schweizerische Nationalfonds einbezogen wird.

*Christoph Maeder:* Und wie sieht das denn bei den E-books aus?

*Peter Rusterholz:* Ich glaube nicht, dass die sozialwissenschaftlichen Bücher als gedruckte Exemplare so schnell verschwinden werden. E-books, vor allem die dynamischen, die sich den Bildschirmen anpassen, sind vor allem bei literarischen Büchern gefragt, viel weniger im Wissenschaftsbereich. Im

Wissenschaftsbereich bieten sich dynamische E-books eventuell an, wenn sie vor allem textorientiert sind, aber kaum weniger bei Büchern mit vielen, vielleicht sogar grossen Tabellen, Diagrammen und Abbildungen. Aber auch bei textorientierten wissenschaftlichen Publikationen stellt sich die Frage nach der Zitierbarkeit. Für uns bedeutet dies jedoch nicht, dass wir keine E-books produzieren. Wir befinden uns zwar diesbezüglich noch in den Anfängen, aber die jetzt sich in der Produktion befindenden Bücher werden auch als E-book in Form einer pdf-Datei angeboten, bei denen das Layout völlig den entsprechenden Printversionen entspricht, die Tabellen, Abbildungen usw. folglich dort bleiben, wo sie sein müssen und auch die Zitierbarkeit gewährleistet ist. Das ist bei uns nun Standard.

Neben diesen eigentlichen E-books sind aber auch Mischformen zu finden. Bei uns wurde beispielsweise der Sozialbericht herausgegeben, der eine Vielzahl sozialer Indikatoren beschreibt und diskutiert. Die Daten zu diesen Indikatoren wie auch die im Sozialbericht enthaltenen Diagramme können übers Web beim FORS (Swiss Foundation for Research in Social Sciences) bezogen werden. Nächstes Jahr wird bei uns der neue «Age Report» erscheinen. Auch in dieser Publikation werden viele Daten zusammengetragen, die auf der Homepage der Age-Stiftung bezogen werden können. Auch bei solchen Publikation sind wir überzeugt, dass die Nachfrage nach den gedruckten Exemplaren bestehen bleibt. Es ist jedoch zu erwarten, dass generell in Zukunft mehr übers Web publiziert wird. Ich denke da vor allem an die Zeitschriften. Aber auch dann braucht es noch Verlage, die sich um die Gestaltung und den Inhalt kümmern, was vom Peer-Reviewing und Auswählen übers Lektorat und das Korrektorat bis zum simplen Korrigieren von Fehlern in Text, Tabellen, Abbildungen usw. geht. Die Qualitätssicherung der Zeitschriften muss auch gewährleistet sein, wenn sie im Internet publiziert werden. Die Verlage haben diesbezüglich das notwendige Know-how und es macht wohl

wenig Sinn, wenn SozialwissenschaftlerInnen sich beinahe ebenso sehr mit Fragen des Layouts, der Typografie, dem Setzen von Texten und Tabellen usw. auseinandersetzen müssen wie mit ihren Forschungsfragen. Die Kernkompetenz der SozialwissenschaftlerInnen liegt in der Forschung, während Layout, Typografie, Lektorat und Korrektorat zur Kernkompetenz der Verlage gehört.

*Christoph Maeder:* Und dann gibt es einfach nur noch «print on demand»?

*Peter Rusterholz:* Ja, das könnte eine Möglichkeit sein. Gerade in Kombination mit dem Anbieten von E-books muss diese Option geprüft werden. Vor wenigen Jahren noch war die Qualität der als «Print on Demand» (POD) produzierten Bücher denkbar schlecht. Insbesondere hielt die Klebefbindung nicht, sodass die Bücher nach einigem Durchblättern auseinanderfielen. Mittlerweile wurde die Qualität von POD-Büchern deutlich verbessert. Viel billiger werden die Bücher und Zeitschriften dadurch jedoch nicht, wenn die verlegerische Qualität aufrecht erhalten werden soll. Die Druckereien sind aber dabei, sich diesen neuen Bedürfnissen anzupassen, sodass die Druckkosten weniger ins Gewicht fallen. Die eigentlichen verlegerischen Arbeiten wie Lektorat, Korrektorat, Layout, grafische Gestaltung usw. beeinflussen die Kosten weitaus mehr. Dies wird noch dadurch verstärkt, dass die Ansprüche der AutorInnen steigen. Bei der Statistiksoftware beispielsweise wurde viel in die Visualisierung investiert. Die AutorInnen integrieren softwaregestützt sophistizierte Visualisierungen ihrer Ergebnisse, für die es oft viel Know-how und Arbeit braucht, um sie sauber für eine Buchpublikation übernehmen zu können.

*Christoph Maeder:* Du hast Dir mit Deinen mehr als 25 Jahren verlegerischer Arbeit im Hintergrund der schweizerischen Soziologie zweifellos grosse Verdienste erworben. Ohne den Seismo Verlag sähe die dokumentierte Landschaft der Soziologie in der Schweiz viel unübersichtlicher und vermutlich auch

ärmer aus. Dafür gebührt Dir ein grosser Dank. Doch wie geht es eigentlich weiter in Zukunft? *Peter Rusterholz*: Ich hoffe noch einige Jahre den Verlag leiten und das Erreichte noch weiter konsolidieren zu können. Aber ja, meine Nachfolge muss an die Hand genommen werden vom Verwaltungsrat und der SGS. Das ist so.

*Christoph Maeder*: Besten Dank für das Gespräch.

**Nachtrag zu den Personen:** *Peter Rusterholz* ist seit der Gründung des Seismo Verlags Geschäftsleiter des Unternehmens. *Christoph Maeder* ist seit 2001 Mitglied des Verwaltungsrates, seit 2010 VR-Präsident des Seismo Verlags. Beide waren auch lange Jahre als Sekretäre der SGS tätig und Maeder war von 2006–2009 Präsident der SGS.

# **Editer... c'est imprimer ? Pourquoi, au fond, publier des ouvrages de sciences sociales ?**

Claude Pahud, Editions Antipodes\*

Introduisons une distinction préliminaire: quand nous parlons d'«éditer», nous ne parlons pas simplement de faire imprimer des textes de sciences sociales, en privilégiant la quantité de titres plutôt qu'une sélection raisonnée. Nous parlons des éditeurs qui ont pour but de créer un catalogue porteur de sens.

Cet éditeur, cette éditrice<sup>1</sup> spécialisé-e en sciences sociales n'a sans doute pas pour but premier l'enrichissement – ou alors elle ou il se fourvoie lamentablement car ce travail est mal rémunéré. Aux Editions Antipodes, le salaire mensuel brut en 2013 est de 5 436 francs, sans treizième salaire et sans gratification. Cela nous situe un peu au-dessus de soudeur ou de conducteur de grue, au même niveau que patrouilleur du Touring Club Suisse ou maçon, et un peu au-dessous d'instructeur de la protection civile ou d'hygiéniste dentaire<sup>2</sup>. Ce salaire ne devrait pas être augmenté de manière importante ces prochaines années – malheureusement car nous n'avons pas fait voeu de pauvreté, même relative. Relevons encore que les trois employé-e-s, deux femmes (éditrices) et un homme (éditeur et propriétaire), à 40, 60 et 80%, sont salarié-e-s selon une échelle de 1 : 1, sans considération pour les diplômes, l'ancienneté ou les niveaux de responsabilité et de risque financier. Les personnes qui œuvrent à faire connaître les textes de sciences sociales sont dans ce cas beaucoup moins rémunérés que la plupart des auteur-e-s des textes ne le sont – ou ne le seront, leur carrière plus avancée.

\* Editions Antipodes, rue de l'Ecole-de-Commerce 3, 1004 Lausanne, tél. 00 41 21 311 93 40, editions@antipodes.ch, www.antipodes.ch.

1 Mes remerciements à ma collègue Isabelle Henchoz pour sa relecture attentive et critique de ce texte.

2 Philipp Mühlhauser (2010) *Das Lohnbuch 2010*, Zurich: Orell Füssli.

Nous espérons que ces propos en exergue ne seront pas mis sur le compte de l'esprit grincheux qui caractérise parfois les petits commerçants, mais bien en rapport avec la volonté de «jouer cartes sur table», qui distingue notre projet éditorial:

*Les Editions Antipodes privilégient les ouvrages qui visent à éclairer des pans de la vie sociale, dissimulés sous les voiles de la pensée commune ou des intérêts particuliers.<sup>3</sup>*

Quelques éléments supplémentaires: en dix-huit ans d'existence nous avons publié 180 titres (entre 15 et 20 par an actuellement); le tirage habituel est de 800 exemplaires, ce qui est l'usage en France dans le domaine des sciences sociales<sup>4</sup>; la forme juridique est la société à responsabilité limitée; le capital social est de 20 000 fr.; la diffusion en librairie est assurée en Suisse par Servidis, hors de Suisse par la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (FMSH-Diffusion)<sup>5</sup>.

## **Des textes critiques, lisibles, en français**

Les Editions Antipodes cherchent donc à constituer un catalogue cohérent, dont la ligne soit explicite. On pourrait la qualifier d'ailleurs de double ligne, académique et critique, soit des textes solides scientifiquement et qui dévoilent ce qui n'apparaît pas dans les discours officiels ou «autorisés», ce qui est «enfumé» par les propos convenus, le prêt-à-penser et les mythes: des enjeux de pouvoir, des intérêts financiers, des inégalités, des injustices. Une attention particulière est portée à l'accessibilité

3 www.antipodes.ch/qui-sommes-nous.

4 Sophie Barluet (2004) *Edition de sciences humaines et sociales: le cœur en danger*, Paris: PUF.

5 www.msh-paris.fr/diffusion/fmsh-diffusion.

lité des textes, à la rigueur et à la limpideur d'une mise en page soignée, à la lisibilité, en excluant une vulgarisation qui dénature la recherche, la réflexion, la nuance, la complexité. Nous visons un lectorat qui dépasse tant que possible les milieux académiques – et les aides à la publication que nous obtenons nous permettent de proposer nos livres à des prix abordables.

Dans le même ordre d'idées, nous défendons l'usage du français dans nos livres de sciences sociales. A notre sens, seul l'usage de la langue maternelle ou véritablement maîtrisée peut avoir voix au chapitre. Dans le cas contraire, le risque est grand que l'expression dans un anglais « touristique » amélioré ne devienne la norme, avec l'appauvrissement du contenu qui l'accompagnerait. La maîtrise de la langue et de ses nuances, de ses richesses, sa qualité littéraire même sont parties intégrantes du travail de recherche en sciences sociales (à quoi ressemblerait *Tristes tropiques* si Lévi-Strauss avait dû le rédiger en anglais?). Dans cet esprit, nous avons mis sur pied des lectures, par des comédiens professionnels, d'extraits de nos livres, quels qu'ils soient, lors de leur vernissage. Les effets de ce passage à l'oral sur les personnes présentes nous confortent dans cette démarche.

## Méditations sur le métier d'éditeur, aujourd'hui

Les maisons d'édition doivent aujourd'hui faire face aux difficultés habituelles des métiers du livre, plus à de nouvelles données, comme la dématérialisation des livres. Ces modifications sont d'autant plus effrayantes qu'elles sont en chantier et que leurs conséquences à long terme sont pour une bonne part indéfinies. Outre que l'on ne sait pas quel sera le format qui prendra le dessus sur les autres (pdf? epub? azw?...), que le modèle économique n'est pas du tout stabilisé, on ne sait pas non plus si la lecture intensive sur écran conviendra vraiment à une majorité de lecteurs et de lectrices, ni surtout si les livres « difficiles », scientifiques, passeront la rampe de cette nouvelle pratique de lecture. Le

risque existe qu'un passage mal maîtrisé au numérique fasse disparaître des éditeurs sans pour autant être en mesure de les remplacer entièrement.

Dans un autre registre, on peut se demander si la lecture numérique ne va pas favoriser l'émettement des œuvres, utilisées comme réservoir à citations et à sources plutôt que comme démarche dont la valeur réside surtout dans la globalité, dans le cheminement de la recherche et la solidité de l'ensemble. Cette tendance a déjà été lourdement amorcée par le photocollage d'extraits. Sans pour autant rejeter a priori cette nouvelle manière de lire, nous militons pour une bonne dose de prudence dans l'accompagnement de cette évolution et pour la persistance des feuilles imprimées, dûment collées et reliées par un fil solide. À l'heure actuelle, nous nous contentons de remettre en vente nos livres épuisés dans le format pdf, qui a le mérite de conserver la mise en page d'origine, dans sa rigueur et ses finesse typographiques.

## L'éditeur suisse, trop exotique ?

La Suisse romande n'est, de loin, pas la pire région où éditer des sciences sociales, puisque que l'éditeur a de nombreuses possibilités d'obtenir des soutiens à la publication, de la part d'institutions et de foundations comme le Fonds national de la recherche scientifique, les fonds d'aide à la publication des universités, les sociétés académiques, les cantons et les villes, la Fondation de famille Sandoz, la Fondation Schmidheiny, par exemple. Cette diversité et cette ampleur des soutiens sont une spécificité helvétique. Il faut apporter quelques bémols toutefois, puisque ces aides tendent à diminuer et à devenir plus difficiles à obtenir, et que les soutiens sont très variables selon les cantons et les universités. Il est beaucoup plus aisé de publier les auteur-e-s issus de l'Université de Lausanne que celles et ceux des Universités de Genève, Fribourg ou Neuchâtel par exemple; cela crée une inégalité certaine entre les auteur-e-s. La possibilité technique de déposer les productions universitaires en libre accès, à l'état brut – c'est-à-dire en se passant du travail éditorial –

pourrait de plus concourir à justifier l'étonnante inconsistance de certains budgets voués à l'aide à la publication.

Un autre avantage pour l'éditeur de Suisse romande est le haut taux de lecture qui caractérise notre faible bassin linguistique (1,5 million de personnes) et le bon niveau de formation de sa population. Mais un bémol ici encore, qui touche à la disparition de nombreuses librairies indépendantes ces dernières années : les livres difficiles ont un besoin vital de libraires qui les défendent, les conservent en stock au-delà des deux ou trois mois qui sont la norme dans les librairies braquées sur le taux de rotation des livres. Le rejet de la Loi sur la réglementation du prix du livre en 2012, couplée à l'importance grandissante de colosses du bradage en ligne comme Amazon<sup>6</sup>, ne laissent pas présager un renversement de cette tendance.

S'il reste relativement aisé de publier des textes de sciences sociales en Suisse romande, et que les ventes locales représentent une part importante du chiffre d'affaires, il est vital pour nous de faire connaître nos livres hors de l'espace national, vers la France principalement, autrement dit vers Paris. Car nous nous trouvons dans une situation identique à celle des éditeurs des provinces françaises, éloignées de la capitale et par conséquent de ses médias nationaux, inaccessibles sauf exceptions. Nos livres ont toutefois la chance d'être diffusés par la Maison des sciences de l'homme – Diffusion, qui est tout à fait ajustée à notre type de production : proximité avec les librairies spécialisées, quantité adaptée (une mise en vente surdimensionnée comme la pratiquent les gros diffuseurs commerciaux peut rapidement mettre à genoux une petite structure d'édition : gros tirages, retours et frais importants). Un autre avantage que nous

avons par rapport à nos collègues français est notre indépendance de l'institution (universitaire) ; cette indépendance nous permet de proposer une ligne éditoriale affirmée qui peut trancher avec l'« œcuménisme » de nos homologues, sans pour autant se confondre avec les logiques d'industrie culturelle des grandes maisons d'édition. Bien entendu, nos livres aux thèmes souvent très helvétiques n'intéressent pas d'emblée les lectrices et lecteurs français mais, sur une longue durée, des collections s'installent dans les bibliothèques de chercheurs de la spécialité. La cohérence du catalogue, son sérieux et sa dimension critique inspirent des sympathies et des soutiens – et donc des ventes. Nous appuyons aussi notre présence en France par notre participation annuelle au Salon du livre de sciences sociales<sup>7</sup>, à Paris, lieu de rencontre privilégié avec des auteur·e·s, des étudiant·e·s, des professeur·e·s et chercheur·e·s en sciences sociales. Nos livres sont également présentés à l'étranger par le biais de notre association professionnelle (ASDEL<sup>8</sup>) lors de salons tels que ceux de Bruxelles, de Nancy, de Blois, d'Alger...

## Nécessité d'une cohérence

Le contexte de surproduction de livres ne joue pas à notre avantage. Comme le dit Jean Zéboulon, « Les régimes totalitaires brûlent les livres, la démocratie les noie<sup>9</sup> »; afin d'éviter cette noyade, l'éditeur se doit de rendre visibles ses titres dans la marée de la surproduction, non pas par un marketing plus agressif que ses concurrents – encore faudrait-il en avoir les moyens! – mais par la constitution d'un « radeau » éditorial, son catalogue, avec des auteur·e·s et des titres qui s'apparentent entre eux, dont le voisinage solidaire fait sens – le « radeau » sera ainsi en mesure de flotter et son pavillon pourra se rendre visible.

6 Si Amazon est en situation de vendre des livres à prix réduit (5% de rabais et frais de port offerts), c'est en bonne partie grâce aux conditions de travail et aux salaires indignes que l'entreprise accorde à ses employé·e·s. Voir Jean-Baptiste Malet (2013) *En Amazonie. Infiltré dans le « meilleur des mondes »*, Paris: Fayard.

7 [www.salonshs.msh-paris.fr](http://www.salonshs.msh-paris.fr).

8 [www.asdel.ch](http://www.asdel.ch).

9 Jean Zéboulon (2010) *Pensées pour moi-même et quelques autres*, Corbières: Harpo & C. Cité in Thierry Discepolo (2011) *La trahison des éditeurs*, Marseille: Agone, p. 155.

La recherche de cohérence du catalogue est donc une nécessité, mais aussi un choix. C'est également une dimension qui, singulièrement, échappe souvent aux auteur·e·s, même de sciences sociales ; elle constitue pourtant l'essence du métier d'édition comme on le conçoit. Cette recherche doit, à notre sens, accompagner les textes, depuis le clavier de l'auteur·e, en passant par les filtres de l'éditeur et du libraire qui sélectionnent les textes selon leurs critères propres, jusqu'aux lecteurs et lectrices qui peuvent appuyer leurs choix sur ceux des professionnels du livre auxquels ils et elles font confiance. L'adéquation entre les valeurs, les choix éthiques et de méthode, se fait « naturellement » entre les auteur·e·s et les lectrices et les lecteurs ; mais l'éditeur doit être proche de la même « famille », tout comme l'éditeur qui défend un catalogue critique doit se soucier de la « moralité » du circuit commercial par lequel il fait transiter ses livres.

Dans la foulée et pour conclure cette défense de l'édition indépendante, osons un mot sur des intellectuel·le·s, exercé·e·s à la pensée critique, rompu·e·s à la déconstruction du réel, et qui confient sans plus de réflexion leur travail à des

maisons d'éditions, des groupes éditoriaux ou de diffusion<sup>10</sup> qui font leur miel de tout ce qui peut se vendre, même de la pensée qui la conteste. Ils et elles contribuent à la bonne marche de la machine condamnée et lui offrent en prime la justification démocratique de mettre à la disposition du public un large éventail d'opinions diverses, comme l'exprime Thierry Discepolo :

« Il ne s'agit que de rappeler un danger touchant les universitaires qui n'en tirent aucune conséquence : celui que font peser les grands groupes sur les possibilités même d'édition de leurs livres. Jusqu'à quand les propriétaires de fabricants de fusils de chasse ou de missiles, de maillots de bain ou de livres illustrés vont-ils passer leur temps et risquer leur argent à essayer de faire des profits avec des livres ? »<sup>11</sup>

- 
- 10 Sur les principaux groupes d'édition, ainsi que sur leurs liens avec de grands groupes industriels, voir notamment Thierry Discepolo, *op. cit.*, pp. 171 ss. ; André Schiffrin (1999) *L'édition sans éditeurs*, Paris : La Fabrique; et (2005) *Le contrôle de la parole*, Paris : La Fabrique.
- 11 Thierry Discepolo, *op. cit.*, p. 129.

# Open Access: Empfehlungen der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften

Martine Stoffel, SAGW

Die Anfänge der Open-Access-Bewegung liegen in den 1990er Jahren und die ersten strategischen Meilensteine erfolgten ab Anfang 2000. Erst in den letzten Jahren etablierte sich die Open-Access-Bewegung – auch in den Geistes- und Sozialwissenschaften, welche bisher stärker an herkömmliche Publikationsmodelle gewohnt waren. Die Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW), die sich seit 2006 für Open Access einsetzt, stellt fest, dass die Zahl der von ihr subventionierten Zeitschriften, die auch Open Access veröffentlicht werden, zunimmt.<sup>1</sup>

2013 sind international wie auch national wichtige Schritte in Richtung Open Access gemacht worden. Anfang des Jahres veröffentlichte das Weisse Haus eine Open-Access-Politik, kurz darauf beschloss der Bundestag ein Open-Access-Zweitveröffentlichungsrecht, und schliesslich veröffentlichten die G8-Staaten ein Open-Access-Statement. Auch der Schweizerische Nationalfonds (SNF) fördert in der Schweiz seit Oktober 2013 das Publizieren in reinen Open-Access-Zeitschriften.

## Definition

Open Access bezeichnet den sofortigen, permanenten, freien, kostenlosen und elektronischen Zugang zu wissenschaftlichen Publikationen. Überproportionale Preissteigerungen seitens der Verlage, die grosse zeitliche Verzögerung zwischen Abgabe und Veröffentlichung eines Artikels, die erzwungene Übertragung der AutorInnenrechte an die Verlage und die Einschränkung in der Verbreitung von Forschungsergebnissen sind Hauptauslöser für Open Access.

Die Budapest-Open-Access-Initiative (BOAI) ist der symbolische Ausgangspunkt der Open-Access-Bewegung, obwohl diese ihre Anfänge bereits in den 1990er Jahren hat. Die BOAI ist eine interdisziplinäre Initiative europäischer und amerikanischer WissenschaftlerInnen und verfolgt das Ziel, Forschungsergebnisse der Öffentlichkeit frei zugänglich zu machen. Sie wurde an einer Tagung in Budapest im Jahre 2001 lanciert. In der BOAI forderten grosse Wissenschaftsorganisationen alle ForscherInnen und LeiterInnen von Forschungsprojekten auf, die Ergebnisse ihrer Arbeiten im Internet verfügbar zu machen, inklusive dem Recht zu freiem Gebrauch, zur Kopie und Weiterleitung der Informationen. Die Budapester Open-Access-Bewegung stellt zugleich eine Grundsatzklärung dar, eine Erklärung über mögliche Open-Access-Strategien und eine Selbstverpflichtung der TeilnehmerInnen die sie unterzeichnen; seither kommt eine stetig wachsende Zahl von Personen und Organisationen hinzu.<sup>2</sup>

Im Oktober 2003 wurde die «Berliner Erklärung über den offenen Zugang zu wissenschaftlichem Wissen» im Anschluss an eine Tagung der Max-Planck-Gesellschaft von den wichtigsten deutschen wissenschaftlichen Institutionen, von der Max-Planck-Gesellschaft (MPG), vom deutschen Wissenschaftsrat, von der deutschen Hochschulrektorenkonferenz (HRK), von der Leibniz-Gemeinschaft (WGL), von der Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren (HFG), von der Fraunhofer-Gesellschaft (FhG) und von der Deutschen Forschungsgemeinschaft

1 Für mehr Informationen zu Open Access: [www.sagw.ch/open-access](http://www.sagw.ch/open-access).

2 Bis am 11. September 2013 hatten 5751 Personen und 664 Institutionen die Initiative unterschrieben: [http://www.budapestopenaccessinitiative.org/list\\_signatures](http://www.budapestopenaccessinitiative.org/list_signatures).

(DFG) unterschrieben. Ziele dieser Erklärung sind der freie Zugang zu Quellen menschlichen Wissens, die von der wissenschaftlichen Gemeinschaft bestätigt wurden, unter Einschluss des kulturellen Erbes sowie die nachhaltige, transparente und interaktive Gestaltung des Internets mit frei verfügbaren Quellen.

Eine vollständige Fassung des Open-Access-Beitrages wird auf einem Open-Access-Archivserver deponiert und von einer Institution, Organisation oder Gesellschaft verwaltet, die das Prinzip des offenen Zugangs unterstützt. Wie bei der BOAI unterzeichneten Institutionen und Organisationen diese Erklärung und ihre Zahl nimmt stetig zu.<sup>3</sup>

Es stehen den AutorInnen und VerlegerInnen zwei Möglichkeiten für die Umsetzung von Open Access zur Auswahl. Bei der Green Road zu Open Access hinterlegen die AutorInnen eine Version ihres herkömmlich veröffentlichten Artikels mit Erlaubnis der Verlage, oft via Universitätsbibliotheken oder wissenschaftliche Organisationen, auf einem Server (Institutional oder Disciplinary Repositories). Der Autor/die Autorin legt beispielsweise seine Arbeit selber in einem von der Universität zur Verfügung gestellten Server ab (Self Archiving). Die Finanzierung erfolgt in der Regel durch eine Wissenschaftsinstitution, die den Server betreibt (Universität oder andere Geldgeber). Präzise Angaben zur Qualität und den qualitätssichernden Massnahmen sind bei der Green Road zentral. Viele Universitäten in der Schweiz betreiben ein Institutional Repository (siehe Punkt 3).

Unter der Gold Road ist das Publizieren von Artikeln in Open-Access-Zeitschriften gemeint. Die Finanzierung der Publikation von Artikeln erfolgt z. B. in Form von Veröffentlichungsgebühren, durch den Autor/die Autorin selbst (Author Pays) oder durch Wissenschaftsinstitutionen (Community Pays). Je nach Fachbereich ist Author Pays oder Community Pays verbreiteter. Seit dem

1. Oktober 2013 können vom SNF geförderte Forschende im Rahmen ihrer Projektbudgets Kosten für Veröffentlichungen in reinen OA-Zeitschriften geltend machen.<sup>4</sup>

## Herausforderungen

Open Access bedeutet zwar den kostenlosen Zugang zu Open Access Publikationen, ist jedoch durchaus mit Kosten verbunden. Mit Ausnahme des Drucks und des Versandes fallen bei Open Access dieselben Kosten an wie bei einer herkömmlichen Publikation. Dazu kommen weitere Kosten, die durch die Repositories beispielsweise generiert werden. Diese können entweder durch die AutorInnen selbst getragen werden – dies ist in den Natur- oder Medizinwissenschaften nicht unüblich –, oder von einer Universität, einer Bibliothek oder einer Forschungsförderungsinstitution wie dem SNF.

Um Open Access zu publizieren, muss die entsprechende Rechtssituation geklärt werden. Auch AutorInnen, die ihre Beiträge zusätzlich Open Access publizieren wollen, müssen sich juristisch absichern. Creative Commons bietet dafür eine Lösung an: Mit modularartigen Lizzenzen unter dem Motto “some rights reserved” – zwischen strengem Copyright (all rights reserved) und public domain (no rights reserved) – können AutorInnen selbst bestimmen, unter welchen rechtlichen Bedingungen sie ihre Werke veröffentlichen und weiter verwendbar machen wollen.

Die Lizzenzen sind weltweit einheitlich und stehen allen Interessierten gratis zur Verfügung. Verschiedene Organisationen und Institutionen wie SPARC (The Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition) oder ZORA (Zurich Open Repository and Archive) stellen frei zugängliche Formulare bereit, die in den Vertrag integriert werden können.

3 Bis am 11. September 2013 hatten 445 Institutionen die Berliner Erklärung unterschrieben: <http://oa.mpg.de/lang/de/berlin-prozess/signatoren/>.

4 Der SNF gibt weitere Informationen dazu unter <http://www.snf.ch/D/Aktuell/Dossiers/Seiten/open-access.aspx>.

## **Repositories und die Situation in der Schweiz**

In der Schweiz haben viele Universitäten und Bibliotheken Institutional Repositories aufgebaut, in denen die Forschenden ihre Arbeiten deponieren können. Als Beispiele können folgende Repositories genannt werden: ZORA für die Universität Zürich<sup>5</sup>, Alexandria für die Universität St. Gallen<sup>6</sup>, Rero Doc des Westschweizer Bibliotheksverbundes für die Universitäten Freiburg, Lausanne, Genf, Neuenburg und Lugano<sup>7</sup> und edoc – Dokumentenserver der Universität Basel<sup>8</sup>. Die Universität Bern hat eine Webseite mit Informationen zu Open Access erstellt sowie eine Open-Access-Strategie verabschiedet. An der ETHZ ist die ETH E-Collection der Open-Access-Dokumentenserver für die gesamte Hochschule. Die EPFL hat das Open-Access-Repository Infoscience erstellt.

Publikationen können auch auf einem fachspezifischen Repository (Disciplinary Repository) hinterlegt werden. Die Informationsplattform open-access.net<sup>9</sup> verweist unter der Rubrik «Open Access in verschiedenen Fächern» auf fachspezifische Server in erster Linie für deutschsprachige Länder. Gemäss Aufstellung werden Repositories in den Geistes- und Sozialwissenschaften für die Fächer Geschichte, Erziehungswissenschaften, Geschlechterforschung, Philologie, Philosophie, Politikwissenschaften, Psychologie, Rechtswissenschaften, Sozialwissenschaften und Wirtschaftswissenschaften aufgelistet. All diese Repositorien funktionieren nach den Prinzipien der Open Archives Initiative und sind daher von Suchmaschinen wie OAster abrufbar, was ihnen Suchbarkeit garantiert.

Qualitätssicherung und Wissensordnung müssen sowohl bei institutionellen wie auch bei disziplinären Repositories gewährleistet sein: Dazu

zählen ein angemessenes Peer-Review-Verfahren, Lektorate, usw. Es empfiehlt sich dringend, ausschliesslich post-print Versionen von Beiträgen auf Repositories zu hinterlegen, auch um die Zitierbarkeit der Beiträge zu erleichtern. Dies erfolgt bei weitem nicht bei allen Repositories. Bei der Auswahl eines Repositories rät die SAGW dem Autor/ der Autorin an, auf Qualitätsmerkmale zu achten. Diese werden bei den Repositories aufgelistet, zum Beispiel, ob ausschliesslich peer-reviewed-Artikel aufgenommen werden.

Im Rahmen des Projekts «retro.seals.ch» werden wissenschaftliche Zeitschriften aus der Schweiz retrodigitalisiert und über das Internet zugänglich gemacht. Es handelt sich dabei um eine Initiative innerhalb des Innovations- und Kooperationsprojekts «E-lib.ch: Elektronische Bibliothek Schweiz», die von der Schweizerischen Universitätskonferenz und vom ETH-Rat für den Zeitraum von 2008 bis 2011 unterstützt wurde. Eine Fortsetzung für die Jahre 2012 bis 2016 ist geplant. Die Durchführung erfolgt durch das Konsortium der Schweizer Hochschulbibliotheken, den Zusammenschluss der Hochschulbibliotheken in der Schweiz sowie weiterer Institutionen aus dem Bibliotheksreich, darunter auch die Schweizerische Nationalbibliothek. Vom Konsortium der Schweizer Hochschulbibliotheken wird die Electronic Library Switzerland aufgebaut (e-lib.ch): E-lib.ch ist das Schweizer Portal für umfassende wissenschaftliche Informationsrecherchen. Ein Teilprojekt von e-lib.ch ist retro.seals.ch, der Server für digitalisierte Zeitschriften und dieser ist Open Access. Bisher wurden über 200 Zeitschriften retrodigitalisiert. Die Finanzierungsperiode 2008 bis 2011 ist beendet. Ein Teil der Zeitschriften, welche die SAGW finanziell unterstützt, wurde auf retro.seals.ch retrodigitalisiert (zum Beispiel Mittelalter – Zeitschrift des schweizerischen Burgenvereins, NIKE-Bulletin, Swiss Political Science Review, Studies in Communication Sciences, Ancilla Juris, Asiatische Studien usw.). Die SAGW bezahlt die jährlichen Aktualisierungskosten dieser Zeitschrif-

5 [www.zora.uzh.ch](http://www.zora.uzh.ch).

6 [www.alexandria.unisg.ch](http://www.alexandria.unisg.ch).

7 <http://doc.rero.ch>.

8 <http://edoc.unibas.ch>.

9 <http://open-access.net/ch>.

ten. Zahlreiche weitere Zeitschriften befinden sich auf der Warteliste.

## Empfehlungen der SAGW

Open Access ist aus Ansicht der SAGW ein zentraler Treiber für eine nachholende Modernisierung im Bereich Geistes- und Sozialwissenschaften. Im Zeichen der bibliometrischen Leistungsmessung gilt es, die bestehenden Print-Zeitschriften in die digitale Welt zu führen. Die SAGW ist überzeugt, dass ein enger Zusammenhang zwischen Digitalisierung, Diffusion, Indexierung, Zitierung und schliesslich Performance gemäss bibliometrischer Messung besteht. Gerade die Geistes- und Sozialwissenschaften können es sich nicht leisten, die Such-, Verknüpfungs- und Verwertungsfunktionen des Internets nicht zu nutzen, denn auch für sie gilt, dass früher oder später nur noch existiert, was auch im Netz ist. Die nahe Zukunft wird daher hybrid sein, die Zeitschriften werden zumindest während einer Übergangsfrist sowohl herkömmlich wie auch elektronisch erscheinen.

Daher ermutigt die SAGW Forschende aus den Geistes- und Sozialwissenschaften, Open-Access-Publikationsformen zu prüfen. Es ist darauf hinzuwirken, dass AutorInnen drei Monate nach Erscheinen der Zeitschrift ein durch den Verlag hergestelltes PDF ihres Artikels als elektronischen Sonderdruck erhalten. Da gemäss Obligationenrecht § 382 Urheberrecht und Nutzungsrecht drei Monate nach der Publikation des Artikels wieder an den Autor zurückfallen, steht einer Hinterlegung des Textes auf einem Repository nichts im Wege, wenn im Verlagsvertrag keine anderen Vereinbarungen getroffen worden sind. Eine

Aufschaltung von Pre-Prints auf Repositories ist allgemein nicht sinnvoll, weil so mehrere Versionen eines gleichen Artikels zirkulieren.

Je nach Fachbereich sind Sperrfristen bis zu zwei Jahren bei Beiträgen mit Open Access verbreitet. Die SAGW hat mit unterschiedlichen Verlagen Gespräche geführt. Diese haben Bereitschaft gezeigt, nach einer Sperrfrist von einem bis zwei Jahren die Zeitschriften Open Access aufzuschalten. Dabei ist jedoch zu unterstreichen, dass die Beziehungen zwischen Verlagen und Zeitschriften unterschiedlich sind: Einige Verlage investieren viel Aufwand in eine Zeitschrift (etwa für das Layout), während andere lediglich die Vervielfältigung und Diffusion der druckfertigen Texte besorgen. Ein fallspezifischer Umgang je nach Verlag und Zeitschrift ist deshalb angezeigt. Die SAGW ist weiterhin bereit, die Verlage für ihre Arbeit und die Qualitätssicherung, die sie garantieren (Lektorat, ein der Qualitätssicherung dienendes Layout, Indexierung, Editionsarbeit usw.) finanziell zu entschädigen und erachtet diese Zusammenarbeit als unumgänglich.

Nun zeigt sich, dass immer mehr der von der SAGW subventionierte Zeitschriften auf Open Access wechseln: Von den 56 von der SAGW subventionierten Zeitschriften sind mittlerweile 30 Open Access zugänglich; 2009 waren es 12. Diese Zahl hat sich in diesen Jahren beinahe verdreifacht, heute hat rund die Hälfte der von der SAGW subventionierten Zeitschriften auf Open Access umgestellt. Davon sind 11 Zeitschriften ohne Sperrfrist und 21 mit Sperrfrist Open Access. Wir sind zuversichtlich, dass auch diese Zahl in Zukunft zunehmen wird.

# **Transmettre les connaissances, nourrir le débat, diffuser des savoirs en construction. Une passerelle entre le monde académique romand et le grand public**

Alain Cortat, Editions Alphil\*

Pour répondre à la thématique de ce Bulletin, nous allons présenter l'activité éditoriale des Editions Alphil-Presses universitaires suisses selon trois angles : la présentation générale des valeurs et objectifs qui guident notre travail, puis la description de notre activité d'édition universitaire, notamment en sciences sociales, et finalement les défis qui nous touchent ou toucheront notre secteur d'activité dans le futur.

Les Éditions Alphil sont actives dans trois secteurs : l'édition universitaire, celle de récits et celle de livres illustrés, en particulier pour les musées. Dans le domaine universitaire, nous avons deux activités : d'une part les livres scientifiques tels que thèses, actes de colloques et essais, et d'autre part des ouvrages de synthèse.

## **Valeurs et objectifs**

Deux valeurs principales guident notre activité, le respect et l'honnêteté. Elles s'appliquent à l'égard des auteurs, des lecteurs, des collaborateurs et des sous-traitants. Dans les relations avec les auteurs, il s'agit en particulier de saisir leurs attentes en termes de travail d'édition et de diffusion et d'être transparents sur nos prestations et nos limites dès le début d'un projet. Agir constamment en accord avec ces valeurs constitue à nos yeux la seule manière de construire une activité éditoriale et un catalogue sur le long terme.

Quant à nos objectifs, nous nous sommes fixé d'une part de faire connaître et de diffuser le savoir académique, auprès d'un public de professionnels, en Suisse, dans le monde francophone, ainsi qu'à l'international. D'autre part, nous avons choisi de

diffuser nos livres auprès d'un public francophone plus large. En effet, nous considérons que notre entreprise est une passerelle entre le monde académique romand et ces divers lectorats. Nous voulons être des médiateurs, avec l'objectif de mettre en forme et de transmettre des idées nouvelles, des savoirs en construction ou des idées qui pourront contribuer à faire comprendre et à améliorer le monde qui nous entoure.

## **Éditeur de sciences humaines et sociales**

Notre maison d'édition s'est spécialisée dans les sciences humaines et sociales au sens large, ce qui inclut principalement l'histoire, l'histoire de l'art, la sociologie et la géographie. L'histoire représente toutefois le domaine où nous publions le plus et qui est à l'origine de notre activité. Nous cherchons depuis deux à trois ans à élargir notre offre vers les domaines des sciences politiques, des sciences sociales, de la pédagogie et de l'analyse littéraire. Nous publions au total près de 35 livres par année, dont 7 à 8 livres sont des récits et 7 à 8 publications sont des ouvrages réalisés pour des musées et des institutions publiques ou des entreprises. En outre, environ une vingtaine d'ouvrages sont des publications scientifiques de sciences humaines ; une quinzaine sont des livres universitaires classiques, c'est-à-dire des thèses, des colloques et des essais spécialisés et environ 5 livres sont des synthèses, visant un large public, qui paraissent dans la collection Focus. Nous publions trois revues, dans les domaines de l'histoire, de l'histoire de l'art et de la géographie. La langue principale d'édition est le français, mais nous publions chaque année environ 3 livres en anglais ou en allemand. Nous exportons

\* Editions Alphil, Case postale 5, 2000 Neuchâtel,  
[www.alphil.ch](http://www.alphil.ch).

environ 20 à 25% de notre production et les auteurs étrangers représentent 10% de la production.

En Suisse, contrairement à la France, tous les éditeurs universitaires sont privés ou appartiennent à une fondation. Le financement des livres universitaires passe donc par des subventions externes. Les principales sources de financement auxquelles nous recourons sont les universités et le Fonds national suisse de la recherche scientifique. Ces institutions subventionnant des travaux de personnes qui travaillent dans les universités suisses, il en résulte un faible nombre d'auteurs étrangers dans les catalogues des maisons suisses. Les éditeurs universitaires suisses parviennent à publier des auteurs étrangers uniquement dans le cadre de séries ou de collections spécialisées, ce qui est notamment le cas pour nous dans le domaine de l'histoire des transports, où une organisation internationale, l'International Association for the History of Transport, Traffic and Mobility nous a confié la publication de son livre annuel durant plusieurs années et où nous avons obtenu une visibilité internationale.

## **Le choix des textes et les stratégies de diffusion**

Nous sommes souvent interrogés sur la façon dont nous effectuons nos choix éditoriaux. La première question que nous nous posons face à un manuscrit est de savoir s'il entre dans notre ligne éditoriale. Ainsi, nous n'entrons pas en matière pour les livres qui ne sont pas des thèmes de sciences humaines et sociales ou d'analyse littéraire. La seconde question est toute simple, mais il est souvent difficile d'y répondre: est-ce que ce manuscrit apporte des connaissances nouvelles ou propose un point de vue original? La troisième question concerne la méthode d'analyse choisie par l'auteur: respecte-t-elle les critères scientifiques de la branche? Nous déléguons parfois cette question, soit en nous appuyant sur les rapports de thèse, soit en demandant une expertise. Reste enfin la question de l'organisation et de la structure du texte ainsi que la qualité de l'écriture; il importe que lecture en soit aisée, claire

et agréable. Nous acceptons des textes qui ne sont pas tout à fait bien écrits, car nous pensons que nous avons des compétences pour les améliorer, en travaillant avec les auteurs à la réécriture et à la restructuration de leur ouvrage. Nous considérons même qu'un élément important de notre valeur ajoutée réside dans ce travail. Enfin, le dernier élément de notre choix est économique, il faut que nous puissions estimer vendre un nombre d'exemplaires suffisants pour que nous éditions un livre.

Le processus présenté ci-dessus est la voie empruntée par la plus grande partie des manuscrits. Cependant, environ 25% des textes qui nous parviennent n'entrent pas dans ce schéma. Pour les collections dirigées par une personne externe et les publications en série ou annuelles, une partie du choix est déléguée aux éditeurs scientifiques. Cela nécessite une relation de confiance avec nos partenaires. Pour les actes de colloques, il arrive souvent que les organisateurs nous sollicitent avant même l'organisation de la manifestation. Dans de nombreux cas, nous acceptons le principe de publier ces actes, à partir d'un synopsis, avant d'avoir vu les textes, mais nous nous réservons la possibilité de refuser certains articles ou de demander d'importantes modifications. Il arrive aussi que nous acceptions le principe d'éditer un texte en nous appuyant sur un résumé. Ces cas exceptionnels concernent des auteurs qui ont déjà édité un livre chez nous ou dont nous avons déjà lu les travaux; le plus souvent nous les connaissons personnellement, en particulier dans le domaine de l'histoire économique et sociale où nous disposons de compétences scientifiques. Cependant, cette acceptation de principe est conditionnée par notre lecture et un accord final; si le texte devait poser problème, nous le refuserions. Parfois, des doctarrants nous sollicitent avant la fin d'un travail et nous invitent à assister à la soutenance, dans l'idée que nous pourrons ainsi prendre connaissance du contenu et des critiques de leur travail.

Enfin, au-delà de toutes les analyses que nous essayons de mettre en place, il reste un espace pour

l'intérêt personnel des deux éditeurs associés. Il arrive que nous acceptions un texte pour lequel nous avons des doutes quant à la rentabilité, mais qu'il nous paraît important d'éditer.

La question de la diffusion est primordiale pour un éditeur. D'une part, nous souhaitons diffuser nos livres auprès d'un public francophone plus large que les professionnels universitaires, notamment pour les livres de synthèse. Et d'autre part, avec l'internationalisation des milieux académiques, la capacité à promouvoir les publications au niveau international est décisive dans le choix des chercheurs de publier chez nous. Ce double objectif de diffusion nous a conduits à mettre en place une stratégie à plusieurs niveaux.

Au niveau du grand public, nous diffusons nos livres en librairie, en Suisse, par notre propre structure, Alphil Distribution. En France et dans le monde francophone, nous passons par un diffuseur professionnel, le Centre Interinstitutionnel pour la Diffusion de publications en sciences humaines à la Maison des sciences de l'homme à Paris.

Pour la diffusion des livres universitaires, nous disposons de fichiers d'adresses permettant l'envoi ciblé de flyers papier ainsi que d'une e-lettre mensuelle. Pour chaque livre nous envoyons environ 4000 flyers papier, afin d'atteindre les chercheurs universitaires et les bibliothèques à l'échelle internationale. Nos ouvrages sont également présents sur les grandes bases de données et sur Amazon.fr. Nous ne facturons pas les frais de port, en vente directe, quel que soit l'endroit dans le monde où nous envoyons les livres et nous proposons nos livres en trois monnaies (CHF, Euros, Dollars), afin d'éliminer toutes barrières pour des commandes internationales. En plus de cette stratégie concernant le livre papier, nous proposons désormais une partie de notre fonds en e-livres, qui peuvent être acquis sur notre site, sur Amazon et prochainement sur de grandes bases de données pour bibliothèques universitaires, ceci par l'intermédiaire de notre diffuseur en France.

## Un modèle d'édition en danger ?

L'édition universitaire vit des mutations fondamentales qui mettent en danger son existence. Les deux premières raisons sont l'explosion du nombre de chercheurs et leur plus grande spécialisation. Il en résulte que ces spécialistes ont tendance à ne lire que les ouvrages de leur domaine. Deux chiffres permettent de saisir cette évolution : en Suisse romande, le nombre de doctorants est passé de 13 494 en 2000 à 22 013 en 2011. Aux États-Unis, le tirage moyen d'un livre scientifique est passé de 1 250 exemplaires en 1978 à 275 en 2008<sup>1</sup>. Si l'on prend en compte le fait que le marché anglophone est bien plus vaste que le marché francophone, ne serait-ce qu'en termes de bibliothèques universitaires, on peut dès lors comprendre que les tirages des livres universitaires en français soient relativement bas. Après discussion avec quelques éditeurs scientifiques, le FNS a accepté de baisser les tirages minimaux des livres subventionnés à 300 exemplaires, afin de se conformer à la réalité et d'éviter un gaspillage de ressources en poussant à imprimer 400 ou 600 livres alors qu'il ne s'en vend souvent que 120 à 250 exemplaires.

Une autre mutation de l'édition universitaire provient de l'importance prise par les revues. Prenons quelques exemples : en 1980, 65% du budget des acquisitions des bibliothèques de l'Université de Californie allait dans les livres, le reste étant consacré aux revues. En 2003, 20% vont aux livres et 80% aux revues<sup>2</sup>. En France en 2012, les livres représentent 23.6% (pour 33% en 2002) des dépenses des bibliothèques universitaires, les revues papier 20% (51% en 2002) et la documentation électronique 56.4% (16% en 2002).<sup>3</sup> Partout on assiste à de tels changements. Dans de nombreux domaines scientifiques, les articles de revues ont

- 1 Waters Lindsay (2008) *L'éclipse du savoir*, Paris : Éditions Allia, p. 63.
- 2 Waters Lindsay, *op. cit.*, p. 64. Je reprends quasiment mot à mot le texte de Lindsay Waters.
- 3 Heurtematte Véronique (2013) « Bibliothèques. De moins en moins de livres en BU », in *Livres Hebdo*, no 965, 13 septembre 2013.

pris le dessus et le livre a perdu son rôle. De plus, ces revues sont aux mains de quelques éditeurs d'envergure internationale, ce qui laisse peu de place à des éditeurs universitaires nationaux. Aux Éditions Alphil-Presses universitaires suisses, nous avons depuis plus de six ans choisi d'éditer des revues, lançant pour cela une plate-forme où nous vendons les articles de revues et nous rejoindrons prochainement de grandes plates-formes. Nous envisageons dans ce domaine le lancement de nouvelles revues et le renouvellement de notre propre structure, [www.alphilrevues.ch](http://www.alphilrevues.ch).

Deux autres transformations techniques, qui ont d'abord été vues comme des atouts pour l'édition universitaires, menacent son existence. Il s'agit en premier lieu de l'impression numérique, qui permet de très petits tirages en réduisant les coûts. Malheureusement, des imprimeurs se sont lancés dans la brèche et proposent aux universitaires d'«éditer» leur texte. En fait, derrière ces propositions, il n'y a pas de réel travail d'édition, mais de la simple impression de livres; ni service d'édition et de promotion.

Enfin, il y a l'arrivée d'internet, cet outil formidable, qui permet d'effectuer des recherches plein texte, dans des milliers de revues ou de livres et qui supprime les contraintes et les délais de livraison. L'édition universitaire utilise de plus en plus cette technologie. Toutefois, cet eldorado soulève quelques problèmes. Les directions des bibliothèques universitaires, les directions des universités et les chercheurs ont d'abord pensé que cette technologie permettrait un accès au savoir gratuit. Et cela se comprend, puisque les universités paient pour éditer, puis pour acheter les livres. Pourquoi ne pas mettre ce savoir gratuitement à disposition? Ces instances universitaires ont oublié des aspects fondamentaux du travail d'éditeur: le choix, la restructuration et la réécriture des textes, la correction grammaticale, syntaxique et typographique et la promotion. L'éditeur assure ces fonctions qui ne peuvent pas être abandonnées. Certes, des travaux de masters et des thèses qui

n'ont pas atteint les objectifs d'excellence peuvent être mis à disposition sur des plates-formes internet sans travail. Par contre, les travaux de qualité devront toujours passer par le crible et le travail de l'éditeur. Celui-ci peut être salarié de l'université ou les instances universitaires peuvent choisir de passer par un éditeur indépendant, mais quel que soit le choix, ce travail a un coût, sur lequel on ne pourra pas faire l'impasse.

Face à ces défis, les éditeurs universitaires ont plusieurs options. La première consiste à s'aligner sur ce que font quelques maisons d'édition: ne plus lire les textes, se contenter de les mettre en ligne et de les vendre.

La seconde option, celle que nous avons choisie, consiste à donner une valeur ajoutée aux textes par notre travail. Cela entraîne des choix drastiques dans les manuscrits édités, afin de ne retenir que les meilleurs. Cela implique aussi un travail approfondi et soigné des textes, qui comprend une restructuration, une réécriture des passages pas clairs, une correction professionnelle pour la grammaire, l'orthographe, la langue, la syntaxe et la typographie, un effort de mise en page et une promotion importante. Naturellement, il s'agit d'utiliser les outils technologiques à notre disposition: l'impression numérique, la vente de livres électroniques et la mise à disposition des fichiers sur des plates-formes universitaires.

Il est parfois difficile de mettre en évidence notre travail. Lorsque nous recevons une thèse de 500 à 600 pages, nous souhaiterions dans l'idéal en diviser le volume par deux, ce qui est souvent impraticable. D'une part, une longue thèse très spécialisée ne se vendra pas plus si elle très fortement réduite, en raison de sa spécialisation. D'autre part, l'auteur pour arriver à ses conclusions propose une démonstration qui est tout aussi importante que les résultats; c'est même souvent dans la mise au point d'une méthode et de son application à des cas que réside la nouveauté de la thèse. Enfin, la réduction d'un texte de 500 pages prend énormément de temps et est de ce fait économiquement impossible,

même avec des subventions importantes. Nous sommes dès lors parfois contraints de publier des thèses ou des actes de colloques relativement longs, qui ont certes fait l'objet d'un travail minutieux de réécriture de notre part, mais dont le volume ne pourra pas être réduit. Ce travail éditorial ne peut pas être rentabilisé par les ventes et des subventions restent nécessaires.

Pour répondre à ces défis, la seconde stratégie que nous avons choisi d'adopter consiste à proposer des livres de synthèse. Il s'agit d'être un médiateur entre le monde universitaire et un public plus large, pour diffuser les résultats des recherches. Cette voie est très prometteuse et nous laisse espérer un développement intéressant.

## Conclusion

Ces 15 dernières années, en Suisse romande, plusieurs éditeurs universitaires ont disparu ou ont rencontré des difficultés. Cela doit être un avertissement pour les instances universitaires qui financent l'édition scientifique : réduire les financements contribuera à la disparition de l'édition universitaire en Suisse romande. Or, à nos yeux, il importe d'avoir des maisons d'édition qui puissent

d'une part publier des livres spécialisés, mais qui puissent aussi être des médiateurs entre le monde universitaire et le grand public.

En tant qu'éditeurs universitaires, nous pensons que notre travail reste indispensable, qu'il soit effectué par des salariés des universités ou par des éditeurs indépendants. Internet a modifié et modifiera encore les pratiques, mais cette technologie ne palliera pas la nécessité de recourir à des professionnels pour choisir et pour mettre en valeur les textes. Les chercheurs universitaires doivent prendre position dans ce débat : souhaitent-ils que leurs travaux soient uniquement publiés sur les sites de leur université ou souhaitent-ils que des éditeurs les mettent en valeur ? S'ils choisissent la seconde option, alors il faut qu'ils fassent pression sur les instances de décision, pour que les financements des publications ne soient pas coupés.

La seconde responsabilité des chercheurs universitaires réside dans le fait de prendre le temps de rédiger des synthèses. En tant que personnes payées par l'État, ils doivent pouvoir rendre à la société, dans un langage accessible, les résultats de leurs travaux.

# Wo bleiben die soziologischen Bücher?

Hans Ramseier, Rüegger Verlag\*

Der Rüegger Verlag führt den Begriff «Soziologie» im Briefkopf. Obwohl dort nur an vierter Stelle (nach «Wirtschaft», «Politik» und «Ökologie») müsste die Soziologie demnach Programm und Verpflichtung sein. Wenn wir uns die Publikationen der letzten Jahre anschauen, hat aber die Soziologie nur noch in Einzelfällen stattgefunden. Die Frage ist also: Braucht uns die Soziologie, brauchen uns die Soziologinnen und die Soziologen noch? Es ist offensichtlich, dass die wissenschaftlichen Fachpublikationen zunehmend digital im Open Access veröffentlicht werden.

Als Folge dieser Entwicklung auf Autorenseite gibt es direkte und indirekte Veränderungen auf Verlagsseite. Bei den Fachpublikationen hat unsere Verlegerin Myriam Engler schon vor Jahren die Zahl der Veröffentlichungen stark reduziert, weil solche Publikationen nicht ohne Druckkostenbeiträge kostendeckend realisiert werden können. Dass die Verkäufe von gedruckten Büchern an Fachkolleginnen, Bibliotheken und Institute stark abgenommen haben, macht vertretbare Kalkulationen zu diesen Projekten fast unmöglich.

Ein kleines Beispiel für eine besondere Erschwernis auf der Seite des Verlags: Als kleine, aber erwachsene Tochter der Südostschweiz Medien haben wir bis vor einem Jahr ausschliesslich innerhalb des eigenen Unternehmens gedruckt. Wenn nun etwa der Nationalfonds seine Druckkostenbeiträge auf das Preisniveau des benachbarten Auslands ausrichtet, steht der Verlag vor dem Entscheid, die Druckereien des eigenen Unternehmens nicht mehr zu berücksichtigen oder eine zusätzliche Unterfinanzierung in Kauf zu nehmen.

Die wissenschaftlichen Buchverlage der Schweiz haben jetzt im Rahmen ihres Branchenverbandes eine Arbeitsgruppe ins Leben gerufen, die

gegenüber dem Nationalfonds neue Modalitäten der Zusammenarbeit und Anpassungen bei den Beitragsbemessungen formulieren und vorschlagen will. Ob diese Initiative erfolgreich sein wird, wissen wir nicht, aber auch positive Ergebnisse kommen für uns vielleicht zu spät.

Mit grossem Vergnügen erinnern wir uns hier an *Die Exekutivmitglieder in den Schweizer Gemeinden* von Geser, Meuli und Ladner (2011). Eine Studie, die bei der Buchveröffentlichung grosses Medieninteresse erhielt und danach in einigen Hundert Exemplaren im freien Handel guten Absatz fand. Zudem liess das Budget des Forschungsprojektes zu, dass die Autoren ein grosses Kontingent von Büchern kaufen konnten, um sie den Teilnehmern der Studie als Dankeschön zu überreichen. Ein erfreuliches Buchprojekt für den Fachverlag.

Muss sich also der Verlag aktiver um die verbleibenden attraktiven Projekte kümmern? Muss er sich besser positionieren neben Mitbewerbern wie Seismo? Muss er sich mit der Scientific Community enger vernetzen? Muss er sich eine Zusammenlegung seiner Aktivitäten mit denen anderer Verlage überlegen? Alles bedenkenwerte Ansätze. Aber es macht keinen Sinn, sich darüber den Kopf zu zerbrechen, ohne für sich vorgängig die Frage zu beantworten, wie die Zusammenarbeit zwischen den Autorinnen und den Autoren künftig aussehen müsste.

Open Access zwingt uns also, unser Geschäftsmodell anzupassen. Dissertationen und Studien, letztlich ein grosser Teil der Fachpublikationen, finden ihren Veröffentlichungsort zunehmend in dieser digitalen und weitgehend frei zugänglichen Form. Deren Autoren sind dort weniger auf die Unterstützung der Verlage bei Produktion und Distribution angewiesen. Umgekehrt muss der Verlag seine Ressourcen auf Projekte konzentrieren,

\* Rüegger Verlag, Neugasse 10, Postfach 1753, 8031 Zürich, [www.rueggerverlag.ch](http://www.rueggerverlag.ch).

die seine Kompetenzen bei Lektorat, Gestaltung, Druck, Verkauf und Öffentlichkeitsarbeit weiterhin benötigen, um ein breites Publikum zu erreichen und damit auch aus ökonomischer Sicht interessant zu bleiben.

Auch hier hat Myriam Engler schon vor Jahren eine Neuaustrichtung eingeleitet, indem sie die Reihe «Kompaktwissen» startete, welche Fachwissen in sachbuchtaugliche Form bringt – kompakt, leserfreundlich und konzis. Die Öffnung in Richtung populäres Sachbuch müssen wir auch als etablierter Verlag für Fachliteratur verstärken – und hoffen natürlich auch auf spannende Bücher von Soziologinnen und Soziologen.

Zum Schluss eine Einladung an Autorinnen und Autoren, ihre Forschungsergebnisse und ihre

fundierte Meinung auch in die weniger akademische Form des Sachbuches einfließen zu lassen. Es gibt viele Themen und Debatten, welche die Soziologie nicht Thilo Sarrazin und der Weltwoche überlassen sollte. Und Fragen, für deren Beantwortung nicht einzig die Beamten in den Verwaltungen zuständig sein können.

Der Verlag ist interessiert an Büchern von engagierten Soziologen, die auch politisch, philosophisch, persönlich argumentieren, auch in Form von Versuchen (Essays!). Beratend kann der Verlag in der Konzeptphase oder nach Fertigstellung des Manuskripts wirken. Es wäre unser Wunsch, dass hier interessante Projekte auf uns zu kommen, damit die «Soziologie» im Briefkopf stehen bleiben kann.

# La collection Le savoir suisse : des sciences en publics

Bertil Galland et Jean-Philippe Leresche\*

A l'origine de la collection «Le savoir suisse», créée en 2002, deux chroniques parues les 7 et 14 août 2000 dans *24 heures*. Le journaliste Bertil Galland se fondait sur son expérience d'éditeur et de responsable, de 1970 à 1987, de l'*Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud* pour constater : « Parmi nos livres une collection manque : Le savoir suisse. » Il poursuivait par un état des lieux après la retombée civique des années 90 : « Suisse pays en crise, en mal d'intelligence, isolé du reste de l'Europe, éclaté en communautés linguistiques en contacts décroissants et en doute... Il ballotte sous la poussée de techniques nouvelles et d'appétits financiers anonymes... » En comparant avec d'autres pays qui possèdent des collections de monographies brèves à fort tirage (cf. *Que sais-je en France*), il déplorait qu'en Suisse on préfère des rapports qui restent inaccessibles et les plaquettes publicitaires illustrées. Des sommes importantes sont pourtant investies dans les Hautes Ecoles et la recherche sans que les résultats, notamment les travaux d'étudiants, parviennent à sortir de cercles fermés et à contribuer à la formation de l'opinion. Il concluait sur cette perspective : « La seule voie qui nous dotera d'une série de monographies sur des questions d'intérêt public passe par une concentration des moyens de lancement et par une variété soutenue des domaines abordés... (livres souhaités) 120 pages... » En 2001 est alors fondée à Lausanne l'association sans but lucratif Le savoir suisse, par Jean-Philippe Leresche, professeur de l'UNIL et directeur de l'Observatoire Science, Politique et Société alors domicilié à l'EPFL, Anne-Catherine Lyon, future Conseillère d'Etat vaudoise qui achève alors sa thèse de droit et rédige les statuts, Robert Ayrton, en sciences politiques UNIL, futur avocat, et Bertil Galland président.

## Maison d'édition, politique de sélection, évaluation des titres

Cette association choisit en 2001 de se lier par contrat avec les Presses polytechniques et universitaires romandes (PPUR), dirigées à l'EPFL par Olivier Babel. Le comité agit collectivement comme directeur de collection. Devenu ainsi « comité d'édition » il se réunit environ six fois par an. Il accueille des membres des cantons romands et de Suisse alémanique et assure une coopération étroite entre universitaires et journalistes.

D'entente avec les PPUR, et conformément à l'esquisse tracée dans *24 heures*, à commencer par le nom Le savoir suisse, les publications de 128 à 144 pages sont réparties en neuf séries, mêlées en deux ou trois sorties de presse par an. Sans compter les rééditions fréquentes (un titre sur quatre), le catalogue va s'enrichir de 8 à 12 titres par an. Le cap des 100 000 volumes vendus sera franchi en 2012 et le 100<sup>ème</sup> titre paraîtra en 2014. Les séries sont : Politique, Société, Economie, Histoire, Arts et Culture, Sciences et Technologies, Nature et Environnement, Figures. Chacune bénéficie des conseils d'experts scientifiques hors du comité. S'y ajoute une série « Opinion », essais n'engageant que l'auteur dans l'esprit d'une tribune libre.

Le comité d'édition choisit librement les sujets traités en demandant un synopsis aux auteurs pressentis. Ce document d'intention fait l'objet de discussions, internes, ou avec l'auteur et l'expert. Les thèmes naissent de propositions spontanées, toujours plus nombreuses, ou de l'actualité ou, souvent, de travaux universitaires que le comité repère; chez les jeunes ce sont des mémoires ou des thèses qu'ils vont récrire, chez des professeurs retraités ce peut être la synthèse d'une carrière enfin mise à la portée du grand public (par exemple : *La métropolisation de la Suisse* de Michel Bassand). Des volumes de la série Société ont popularisé, dans

\* [www.ppur.org/theme/18/Collection0Le0savoir0suisse](http://www.ppur.org/theme/18/Collection0Le0savoir0suisse).

l'opinion et la presse, des travaux de groupes actifs de l'université (sur les familles, les parcours de vie, la mobilité). Par ailleurs, une vingtaine d'ouvrages ont porté sur l'analyse de politiques fédérales (politique étrangère, Suisse-Europe, coopération au développement, immigration, santé, social, recherche, enseignement supérieur, cinéma, agriculture, labels alimentaires, etc.). Des journalistes sont aussi invités à consacrer un livre à des domaines qu'ils ont suivis activement (la question jurassienne, le secret bancaire, le non à l'Europe, etc.).

Sur la base d'une double et rigoureuse expertise interne et externe au Comité d'édition, la collection a refusé ou abandonné dans ses dix premières années 110 propositions de publication – à peu près autant qu'elle en a acceptées. Deux exigences majeures sont posées pour tout manuscrit. D'une part la fiabilité, à laquelle, au comité d'édition, veillent particulièrement les universitaires. D'autre part la lisibilité, dont se portent garants les journalistes: leur attention se porte sur les titres et intertitres, on refuse les notes en bas de page et une numérotation scolaire des matières, on pourchasse les formulations par trop académiques, les sigles et mots d'initiés. Le savoir suisse vise la fluidité des contenus. Le *rewriting* est largement pratiqué, comme dans les maisons d'édition réputées visant le grand public. Chaque livre de la collection résulte d'une collaboration étroite et multiple. Les ouvrages écrits par des journalistes (six à ce jour) sont soumis à la même expertise que les manuscrits d'origine universitaire.

Dès lors s'estposé un problème de coordination entre les nombreuses personnes mises en action : les futurs auteurs (une quarantaine en 2013); d'anciens appelés à remettre à jour leurs livres réédités; les conseillers scientifiques, les traducteurs, les éditeurs partenaires et autres contacts, sans oublier, au centre, le personnel des PPUR impliqué dans le travail d'édition. Cette coordination a requis dès le début les services d'un secrétaire permanent à temps partiel. Cette figure-clé est engagée par l'éditeur et approuvée par le comité. Les subventions recueillies

pour la collection ont eu notamment pour but d'assurer le financement de ce poste, qui est occupé depuis 2003 par Christian Pellet.

## Ressources

Le marché romand, pour l'édition, peut paraître dérisoire, en particulier si les livres traitent de recherches centrées sur la Suisse. Or, Le savoir suisse s'est précisément donné pour mission d'offrir à des recherches helvétiques un écho public. Celles-ci comprennent évidemment des domaines hors frontières. Mais tous ces *Sachbücher* contribuent, dans le contexte national, aux liens science/société. Dans cet esprit, le comité d'édition a commencé par réunir en 2001 un comité de patronage du plus haut niveau politique et académique, avec un soutien immédiat de la presse. Cette caution a facilité la recherche de fonds auprès des universités et de fondations romandes bien connues, permettant de couvrir par une aide extérieure un besoin minimum de 7000, puis de 9 000 francs par titre. Il faut insister sur le fait que, sans ce soutien financier et malgré le succès des ventes, une telle entreprise ne serait tout simplement pas viable.

Le comité d'édition, où siègent le directeur des PPUR et le secrétaire de la collection (avec voix consultative), comprend, avec droit de vote, une dizaine de membres de diverses compétences, générations et cantons. C'est leur travail bénévole qui a assuré l'esprit, le niveau et rapidement le succès du Savoir suisse. La collection ne finance jamais les recherches, mais agit pour réunir des soutiens spéciaux, tel celui de la Banque nationale suisse pour permettre à l'écrivain Etienne Barilier de consacrer une biographie à Borromini, figure d'un de ses billets.

## Viabilité économique, exiguité du marché

Le résultat commercial effectif, pour la majorité des livres publiés (deux sur trois), est le franchissement de la barre de 1 000 exemplaires vendus, parfois vite, parfois peu à peu, le reste des ouvrages

dépassant néanmoins des ventes de 500 exemplaires. Si le succès a été durable pour *La Suisse se réchauffe* de Martine Rebetez, ou immédiat pour *La délinquance des jeunes* d'Olivier Guéniat, l'une des surprises furent les quatre tirages successifs des *Burgondes*, de Justin Favrod, à l'origine thèse de l'Université de Lausanne parue dans la Bibliothèque historique vaudoise, que l'auteur accepta de récrire plus synthétiquement pour un public considérablement élargi.

Le taux indicatif de 1 000 volumes vendus semble correspondre au fonctionnement de la vie intellectuelle en Suisse romande et manifeste le passage réel d'un travail de recherche dans le domaine public. Il peut paraître modeste, mais en France même, particulièrement dans le domaine des sciences humaines et sociales, les titres abondent qui n'atteignent pas cette proportion. On observe cependant dans les dernières années un certain fléchissement de la moyenne des ventes dont nous ne mentionnerons ici que quelques causes: crise des librairies romandes, certaines disciplines scientifiques concentrées sur les articles de revues (médecine, économie, etc.), nouvelles générations qui lisent moins ou recourent plus volontiers à internet. Sur cette pratique (que les PPUR intègrent en distribuant l'ensemble des titres du Savoir suisse en format électronique sur le web, ce qui a modestement mondialisé les ventes) soulignons la distance, pour qui cherche des informations sur un domaine précis, entre le zapping et la solide, lisible et durable synthèse de 128 pages de papier.

## Stratégie de diffusion en Suisse et à l'étranger

La collection qui s'est affichée suisse n'a jamais relâché ses efforts pour institutionnaliser la coopération et ses échanges avec les régions de langues allemande et italienne. Cette politique volontariste a abouti à la traduction d'une trentaine de livres soit un tiers des titres parus (une dizaine en allemand, une dizaine en italien ou dans une autre langue). Réciproquement la collection a publié dix ouvrages

traduits principalement de l'allemand. Dix traductions sont en projet avec notamment le soutien du Fonds national suisse (FNS) dans le cadre de sa politique des langues.

En outre, des efforts considérables ont été accomplis les premières années pour tenter de créer un pendant alémanique au Savoir suisse: présence d'un Alémanique au comité d'édition à Lausanne et négociations avec des éditeurs à Berne et Zurich. L'esprit de bénévolat propre à l'entreprise romande, le dynamisme de ses publications et sa volonté d'institutionnaliser les échanges ont paru difficilement transposables en Suisse allemande. Néanmoins, une vingtaine de traductions croisées ont été financées par des démarches conjointes. Un Savoir suisse a paru quelques années sous le nom CH Wissen, chez Haupt, mais l'éditeur s'est retiré en l'absence d'un comité de soutien local et de résultats probants. De nouveaux partenariats (Ruegger Verlag, NZZ Libro) sont actuellement établis dans un contexte rétif et compliqué. Succès en revanche au Tessin, notamment par la présence de ses atouts culturels (architectes en Russie, Monte Verità, Borromini) dans des livres du Savoir suisse, traduits ensuite en italien.

Du côté de la France et des pays de langue française, la distribution est assurée par le canal habituel des PPUR: un diffuseur bien implanté à Paris (Géodif), informé des titres à paraître par un responsable venu de Lausanne. Pour tenter de renforcer la présence sur ce marché qui représente actuellement environ 15% des exemplaires vendus, il a été décidé de rendre plus discret le logo « helvétisan » de la première page de couverture en le déplaçant en couverture 4. Il ne s'agit pourtant pas de « déshelvétiser » Le savoir suisse car le cadre national reste important dans de nombreuses études et pratiques de recherche. Il s'agit néanmoins de l'internationaliser davantage car la science n'est ni nationale ni extra-nationale par essence!

## **Conclusion**

En résumé, cette collection à caractère encyclopédique en petit format s'inscrit pleinement dans un projet de communication science-société qui répond à une exigence de plus grande information du public et d'une transparence accrue sur la production scientifique. Ce mouvement accompagne une demande latente de démocratisation de la science qui, elle, tend parallèlement à se spécialiser davantage. Si la science a besoin de la confiance du public, il ne s'agit toutefois pas de faire aimer la science «à bas prix» mais de la servir en lui offrant un débouché nouveau (y compris en multi-formats électroniques).

Lavalanche d'informations et de savoirs non hiérarchisés, parfois non signés et non validés nécessite plus que jamais des supports fiables, faciles d'accès et à prix bas. Sans privilégier une «chapelle» théorique, méthodologique, voire politique, cette mission que s'est donnée *Le savoir suisse* de diffuser à l'attention de publics non nécessairement scientifiques les résultats synthétiques de recherches scientifiques ne peut que servir le débat public et la valorisation «sociale» de la recherche. Ce faisant, la collection apparaît aussi comme un canal privilégié pour les scientifiques afin de rendre des comptes à la société et à la politique sur son activité et sa pertinence sociale et culturelle.



Brian Kleiner, Isabelle Renschler, Boris Wernli, Peter Farago, Dominique Joye (eds)

## **Understanding Research Infrastructures in the Social Sciences**

228 Seiten, ISBN 978-3-03777-133-4, SFr. 38.—/Euro 29.—



Felix Bühlmann, Céline Schmid Botkine, Peter Farago, François Höpflinger, Dominique Joye, René Levy, Pasqualina Perrig-Chiello, Christian Suter (Hrsg.)

## **Sozialbericht 2012: Fokus Generationen**

332 Seiten, ISBN 978-3-03777-122-8, SFr. 42.—/Euro 31.—

*Der Sozialbericht 2012 ist unter dem Titel *Rapport social 2012* bzw. *Swiss Social Report 2012* auch in französischer und englischer Sprache erhältlich.*

**Gesundheit und Integration – Beiträge aus Theorie und Praxis**



Schweizerisches Rotes Kreuz (Hrsg.)

## **Who cares? Pflege und Solidarität in der alternden Gesellschaft**

312 Seiten, ISBN 978-3-03777-128-0, SFr. 38.—/Euro 29.—

**Freiwilligkeit**



Georg von Schnurbein, Daniel Wiederkehr, Herbert Ammann (Hrsg.)

## **Freiwilligenarbeit zwischen Freiheit und Professionalisierung** **Tagungsband der 6. Europäischen Freiwilligenuniversität vom 31. August bis 3. September 2011 in Basel**

424 Seiten, ISBN 978-3-03777-111-2, SFr. 58.—/Euro 45.—

## Contributions à la recherche en formation professionnelle



Sandrine Cortessis

### **Exercer un jugement professionnel sur les acquis de l'expérience : le parcours initiatique d'un jury de validation**

196 pages, ISBN 978-2-88351-061-6, SFr. 28.—/Euro 22.—

## Terrains des sciences sociales



Christophe Monnot

### **Croire ensemble Analyse institutionnelle du paysage religieux en Suisse**

284 pages, ISBN 978-2-88351-060-9, SFr. 38.—/Euro 29.—

## Terrains des sciences sociales



Alessandro Nai

### **Choisir avec l'esprit, voter avec le cœur Causes et conséquences des processus cognitifs de formation de l'opinion en Suisse lors des votations fédérales**

264 pages, ISBN 978-2-88351-062-3, SFr. 44.—/Euro 34.—

## Cohésion sociale et pluralisme culturel



Alexis Clotaire Némoiby Bassolé

### **L'agir clandestin Agentivité de migrants ouest-africains**

428 pages, ISBN 978-2-88351-063-0, SFr. 53.—/Euro 41.—

## Mentions légales / Impressum

### **Editrice / Herausgeberin**

**Société suisse de sociologie**  
c/o Université de Genève  
Département de sociologie  
Boulevard du Pont-d'Arve 40  
1211 Genève 4

Secrétariat SSS/SGS  
Marie-Eve Zufferey-Bersier

[www.sagw.ch/fr/soziologie](http://www.sagw.ch/fr/soziologie)  
[www.sagw.ch/de/soziologie](http://www.sagw.ch/de/soziologie)

E-mail: [sss@unige.ch](mailto:sss@unige.ch)

### **Administration**

**Editions Seismo / Seismo Verlag**  
Zähringerstrasse 26  
CH-8001 Zürich  
Tf 044 / 261 10 94, Fx/Tf 044 / 251 11 94

[www.editions-seismo.ch](http://www.editions-seismo.ch) / [www.seismoverlag.ch](http://www.seismoverlag.ch)  
[buch@seismoverlag.ch](mailto:buch@seismoverlag.ch)

### **Rédaction / Redaktion**

Prof. Dr. Muriel Surdez  
Université de Fribourg  
Domaine Sociologie politiques  
sociales et travail social  
Rte des Bonnefontaines 11  
1700 Fribourg  
[Muriel.surdez@unifr.ch](mailto:Muriel.surdez@unifr.ch)

### **Impression / Druck**

Druckerei Ediprim AG, Biel

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck oder Vervielfältigung  
nur mit Zustimmung der Redaktion.



Supported by the Swiss Academy  
of Humanities and Social Sciences  
[www.sagw.ch](http://www.sagw.ch)